во время и под влиянием политики Советского Союза, и «тарашкевица» – более старая, более «ориентированная на Европу» орфография, используемая в культурных и националистических кругах. Сосуществование этих стандартов отражает напряженность между культурным возрождением и политическим уравниванием. Для сравнения, полиглоссия Шри-Ланки коренится в ее этнических особенностях, в то время как диглоссия Беларуси отражает конкуренцию между местным и доминирующим имперским языками.

Таким образом, в обоих случаях диглоссия и полиглоссия показывают, насколько языковая политика неотделима от истории, идентичности и власти. Языковые ландшафты Шри-Ланки и Беларуси демонстрируют, что стандартизация – это не просто лингвистическая инженерия. Это переговоры между культурной преемственностью, политическим авторитетом и требованиями современной коммуникации.

Литература:

1. Simanjuntak, F. M. Diglossia: phenomenon and language theory / F. M. Simanjuntak, H. Haidir, Mhd. Pujiono // European Journal of Literature, Language and Linguistics Studies. – 2019. – Vol. 3, iss. 2. – P.58–60.

2. Paolillo, J C. Sinhala diglossia: Discrete or continuous variation? / J C. Paolillo // Language in Society. – 1997. – Vol. 26, iss. 2. – P. 269–296.

3. Kittel, B. Mixed language usage in Belarus: The sociostructural background of language choice / B. Kittel, D. Lindner, S. Tesch, G. Hentschel // International Journal of the Sociology of Language. – 2010. – № 206. – P. 47–71.

ОСОБЕННОСТИ ГРЕКО-ЛАТИНСКОЙ ПРЕФИКСАЦИИ В ТЕРМИНОЛОГИИ, ИСПОЛЬЗУЮЩЕЙСЯ В ПАРФЮМЕРИИ

Ежов А. Д.

Российский национальный исследовательский медицинский университет имени Н. И. Пирогова
г. Москва, Российская Федерация

Научный руководитель – к. культ., доц. *Ланцева А. М.*

Терминология парфюмерии представляет собой сложную систему, формировавшуюся под влиянием многовекового развития химии, фармакологии и косметологии. Особый интерес с лингвистической точки зрения представляет префиксация как способ словообразования в латинском языке, позволяющий создавать греко-латинскую терминологию, отражающую свойства, назначение и технологические особенности парфюмерных продуктов.

В настоящем исследовании анализируются особенности префиксации на примере базовых терминов парфюмерии. Среди анализируемых терминов можно выделить две основные группы по происхождению: латинские лексемы

Репозиторий ГрГМУ

третьего склонения префиксально-суффиксального образования экстракция (extractio, onis f), композиция (compositio, onis f), диффузия (diffusio, onis f) и греческие слова первого склонения исключительно префиксального образования аносмия (anosmia, ae f), макросмия (macrosmia, ae f). Выбор именно этих терминов обусловлен их частотностью в профессиональной литературе и репрезентативностью для демонстрации словообразовательных моделей.

Методологической основой исследования послужил комплексный подход, включающий метод сплошной выборки терминологических единиц из специализированных словарей и справочников по парфюмерии. Источниковую базу составили как современные работы, посвященные изучению обоняния и парфюмерного искусства [1], так и специализированные словари словообразовательных элементов и исторической парфюмерии [2; 3].

Термин экстракция (extractio, onis f) образован от латинского глагола третьего спряжения extrahere – «извлекать» с помощью латинского префикса ex, обозначающего направление «из, вовне» и инфинитива trahĕre – «тянуть, тащить». В парфюмерной терминологии этот термин обозначает процесс извлечения ароматических веществ из растительного сырья [3, с. 164]. Префикс ex- в данном случае усиливает значение полного, завершенного извлечения, что соответствует технологическим требованиям производства [2, с. 46].

Слово композиция (compositio, onis f) происходит от латинского существительного третьего склонения compositio – «составление, соединение» с латинским префиксом com, имеющим значение «вместе, совместно» и корнем positio, onis f – «расположение». В парфюмерии этот термин описывает искусство создания гармоничного сочетания различных ароматических нот [3, с. 89]. Префикс подчеркивает комплексный характер процесса, где отдельные компоненты объединяются в единое целое для создания запаха [2, с. 28].

Термин диффузия (diffusio, onis f) образован от латинского глагола третьего спряжения diffundĕre – «разливать, распространять» с префиксом di-, обозначающим разделение, рассеивание и инфинитива fundĕre – «разливать». В парфюмерной практике термин характеризует свойство аромата распространяться в пространстве [3, с. 94]. Префикс di- в данном случае акцентирует внимание на процессе постепенного распространения молекул аромата [2, с. 42].

Особый интерес представляет термин аносмия (anosmia, ae f), образованный от греческого корня osme – «запах» с отрицательным префиксом an-, обозначающим отсутствие качества. В профессиональной лексике парфюмеров этот термин описывает явление временной потери восприятия запахов вследствие длительного воздействия аромата [1, с. 58]. Префикс an- четко маркирует отрицание, что соответствует семантике термина [2, с. 42].

В противоположность аносмии в парфюмерной терминологии существует термин макросмия (macrosmia, ae f), образованный с помощью греческого префикса макро- (makros – «большой, длинный»). Данный термин описывает патологически обостренное восприятие запахов, когда обычные

Репозиторий ГрГМУ

ароматы кажутся чрезмерно интенсивными. Префикс макро- в этом случае передает значение усиления, превышения нормальных параметров обонятельного восприятия, что имеет важное значение при тестировании парфюмерных композиций и работе с особенностями обоняния потребителей [1, с. 63].

Анализ представленных терминов позволяет выделить такие закономерности префиксации в парфюмерной терминологии как преобладание классических префиксов латинского и греческого происхождения; семантическая точность префиксальных образований; функциональная направленность префиксов на обозначение технологических процессов; сохранение этимологической связи с современными национальными языками. В заключение отметим, что префиксация играет значительную роль в формировании терминологии парфюмерии, обеспечивая точность номинации и отражая технологические особенности производства.

Литература:

1. Пелоси, П. Обоняние. Увлекательное погружение в науку о запахах / П. Пелоси. – М. : Альпина нон-фикшн, 2022. – 298 с.

2. Sheehan, M. J. Word Parts Dictionary: Standard and Reverse Listings of Prefixes, Suffixes, Roots and Combining Forms / M. J. Sheehan. – 3rd ed. – Jefferson: McFarland, 2021. – 315 p.

3. Yamauchi, E. M. Dictionary of Daily Life in Biblical & Post-Biblical Antiquity: Perfumes / E. M. Yamauchi, M. R. Wilson. – Peabody: Hendrickson Publishers, 2022. – 417 p.

РЕЧЕВАЯ АДАПТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ: БАРЬЕРЫ, ПРИЧИНЫ ОШИБОК И ПУТИ КОРРЕКЦИИ

Ефремкин Э., Булычев Д.

Белорусский государственный медицинский университет
г. Минск, Республика Беларусь

Научный руководитель – *Тивари И. В.*

В условиях интернационализации медицинского образования число иностранных студентов в вузах Республики Беларусь и других стран растёт. Для них владение русским языком является основой учебной деятельности и профессионального общения с пациентами и коллегами. Речевая адаптация предполагает освоение норм современного русского языка и профессиональной коммуникации в новой социокультурной среде [1, с. 192].

Цель работы – обозначить основные барьеры речевой адаптации иностранных студентов медицинских вузов, причины речевых ошибок и возможные пути их коррекции на примере обучающихся МФИУ БГМУ.

Репозиторий ГрГМУ